

El tiempo pasado en Sindarin:

Por: Thorsten Renk

Traducción: Antonio Palomino

Abreviaturas usadas:

LOTR: El Señor de los Anillos
LR: El Camino Perdido
WJ: La Guerra de las Joyas
PE: Parma Eldalamberon
VT: Vinyar Tengwar

Introducción:

Durante mucho tiempo, la información que se publicó sobre el tiempo pasado de los verbos Sindarin fué muy escasa, por lo que la mayoría de las teorías para intentar describirlo, se basaban en el pasado de los verbos Noldorin. En el contexto de las Etimologías ya se había estudiado [1]. Con la publicación de '*Palabras, Frases y Pasajes del Señor de los Anillos*' en PE17, estuvieron disponibles algunos ejemplos nuevos de la formación del pasado en el Sindarin post-LOTR, permitiendo un estudio independiente del pasado Sindarin y la subsiguiente comparación con lo que se sabía en cuanto al Noldorin.

Verbos primarios (principales) y derivados:

En Sindarin, existen básicamente dos clases de verbos: los primarios o principales y los derivados. La distinción se hace en función a la raíz verbal: si el verbo es esencialmente idéntico a su raíz, será un verbo principal. Un ejemplo, sería *nor-* 'correr' de *NOR-* (PE17:168). Por otro lado, si el verbo es el resultado de un sufijo derivativo añadido a la raíz, entonces estaríamos hablando de un verbo derivado. Un ejemplo, sería *teitha-* < *tek-tū* 'escribir' (PE17:43,187) del radical *TEK-* en el que se observa un sufijo adicional: *-tū*. En el Eldarin Común, *-tū* y *-jū* son los sufijos más empleados para formar este tipo de derivaciones.

Se suele aceptar que todos los verbos Sindarin que terminan en *-a* son derivados. No obstante, esto no es del todo así; si el radical verbal en sí mismo contiene una *-a* el verbo podría acabar en *-a* pero sería un verbo principal. Ejemplo: *gala-* 'crecer' (PE17:131,173) del radical *GAL-*. En este caso, el final *-a* podría ser solo una extensión del radical por medio de otra inserción del *sundóma* (el radical vocálico). En LR:357 se dá la raíz *GALA-* y en PE17:131 la 3ª persona del singular tiene las variantes *gala, gál* que podrían avalar esta idea.

Formación del pasado en el Élfico primitivo y su relación con el tiempo pasado Sindarin:

Con objeto de entender el pasado Sindarin, sería útil volver atrás en el desarrollo de la lengua y estudiar las ideas de Tolkien en relación al tiempo pasado del Élfico Primitivo. Se puede encontrar una brizna (muy importante) de información en WJ:392,415: "*en este *ekwē* nos encontramos de lleno con el último superviviente del primitivo radical *KWE-*. (...) *ekwē* probablemente fuera un pasado primitivo, marcado por el 'aumento' o duplicación de la base vocálica, y del radical vocálico largo. Los pasados con esta forma eran usuales entre los verbos 'fuertes' o principales del Sindarin, como *akāra* 'hecho, hizo' > *S agor*.*"

Así pues, había en el Élfico primitivo una formación de pasado que se caracterizaba por

1): un prefijo que consistía en el radical vocálico, y

2): un alargamiento del propio radical vocálico. De esa manera, el verbo **kwe-* 'hablar' cambió a *ekwē* 'habló' y el verbo **kar-* 'hacer' se convirtió en *akāra* 'hizo' (la terminación *-a*

representa probablemente una extensión del radical: el Q:*kar-* > #*kāre* (SD:246) indica que desapareció después.

Sin embargo, no era este el único mecanismo para formar el pasado de los verbos principales. La forma *echant* 'hizo' (LOTR) está derivada PE17:42 como *echant* 'diseñó' < *et-kantē* por *edagant*. El verbo básico se identifica como *et-kat-*. La forma puede analizarse como resultado de una terminación *-nē* usada para formar los pasados en el Élfico primitivo, con el cambio subsiguiente de la posición del nasal, resultando un infijo nasal: **et-kat-nē* > **et-ka-n-tē* > *echant*. Este tipo de infijo nasal está bien documentado en el Noldorin [1] y el Quenya [2], de la misma forma que la terminación *-ne* es muy común en los pasados Quenya. Aún más reveladora si cabe, es la forma *edagant* que aparecería para exhibir el mismo prefijo aplicado a la forma <B?#AGANT-< b> que muestra tanto el radical vocálico como un aumento y el infijo nasal: **a-kat-nē* > **a-ka-n-tē* > #*agant*. Por consiguiente, el aumento no estaba limitado a las formaciones de pasados en los que el radical vocálico iba alargado.

Con objeto de apreciar la elección de Tolkien de *echant* sobre *edagant*, se debe recordar que *Palabras, Frases y Pasajes* es un comentario sobre el texto publicado de LOTR. Mientras lo escribía, Tolkien no dió indicio alguno que permitiera pensar en un aumento en el pasado Sindarin o Noldorin. Sin embargo, está claro por lo expuesto que el aumento fué una parte crucial del pasado Sindarin en la postrera concepción. A pesar de todo, Tolkien apenas alteraría después el texto publicado, por lo que necesitó buscar una explicación a la falta del aumento en cada una de las formas publicadas.

En PE17:93 se arroja más luz sobre el aumento, cuando nos encontramos en relación con el pasado de los verbos derivados, con la raíz *MEN-* como objeto, pretender, intentar, proceder, hacer por, ir hacia: [Q:] *menta-*, pero pasado *mennē-*, perfecto *emēnie*: en Sindarin se fundían en la forma de pasado *emēnē-*.

La implicación, parece ser que el aumento sobrevivió en el tiempo perfecto Quenya, pero no en el pasado (esto se confirma de nuevo en [2]) aunque estas formas se fundieron en el pasado Sindarin (no se conoce un tiempo perfecto diferente en Sindarin), dejándolo con un aumento y un alargamiento vocálico (algo también característico del perfecto Quenya). Advertir que la forma dada difícilmente puede ser Sindarin; es más probable que sea Viejo Sindarin (el cambio de sonido normal, sería **evín* 'fue hacia').

La atención puesta en el pasado de los verbos derivados en PE17:93, revela que *la historia verbal del Sindarin es complicada, y el uso de -ant como terminación de 3ª persona del pasado, termina siendo algo parecido a la terminación -as del Galés Medieval, o a la terminación -odd del Galés Moderno*. En otras palabras: el pasado Sindarin de los verbos derivados, no puede considerarse fácilmente como desarrollo del Élfico primitivo, sino más bien como un desarrollo analógico posterior.

Formas comprobadas del pasado en los verbos principales:

Las formas comprobadas de pasado en los verbos principales, están en su mayoría compuestas con alargamiento vocálico. Tenemos:

- *car-* 'hacer' pasado *agor* (WJ:415)
- *nor-* 'correr' pasado *onur* (PE17:168)
- #*dew-* 'caer' pasado *edīw* (quizá se lea *eđīw*) (PE17:151 como *dewin*)
- *sav-* 'tener' pasado *aw* < *ahawv* (PE17:173 como *sevin*)

Estas formas pueden explicarse aceptando las primitivas *a-kāra*, **o-nōre*, **e-dēwe* and **a-sūve* > **asauve* > *ahawv*. Algunas formas parecen tener aumento, pero no un aparente alargamiento vocálico (las formas son extremadamente ásperas, escritas unas encima de otras, con lo que la discrepancia no puede pasar desapercibida):

- *bal-* '*reglar, gobernar' pasado *aval* (PE17:131)
- *dak-* (quizá deba leerse **dag-* '*asesinar' pasado *ađag* (PE17:131)

Por último, diremos que *gala-* muestra un pasado con alargamiento vocálico, dando apoyo adicional a la idea de que en origen era un verbo principal:

- *gala-* '*crecer' pasado *aul* < *agūle* (PE17:131)

En PE17:131 encontramos al pasado analógico *angol* como alternativa para *aul*. La analogía parece ser con los verbos derivados de radicales con *NG-*; esto explicaría formas como **a-ngūle > *angaule > angol* (posibles pasados de *gal-* 'brillar' (PE17:163) que tiene ese tipo de raíz).

Hay también algunos ejemplos de pasados por infijo nasal:

- *echad-* 'moldear, diseñar' pasado *echant* (LOTR, PE17:42)
- *#cat-* '*formar, dar forma' pasado *#agant* (PE17:42)
- *dak-* (leer **dag-*) '*asesinar' pasado *ađanc* (PE17:131)
- *#gwa(e)* 'ir' pasado *anu, awn* (PE17:148 como *gwaen*)

El último ejemplo necesita algo de explicación: deriva de la raíz *AWA-*, *WĀ-* y su presente *gwaen* provenga probablemente de **wā-i-njē*. Sin embargo, el pasado deriva de la raíz invertida *AW(A)-*, con lo que: **aw-nē > awn* o, mediante infijo nasal: **aw-nē > *anwē > *anw > anu*, y la 1ª persona: **aw-nē-njē > anwen*.

Un ejemplo muy interesante:

- *carfa-* 'hablar' pasado *agarfant* (PE17:126)

Parece llevar un aumento con el sufijo de pasado *-nt* de un verbo derivado (ver más atrás), pero se puede argumentar que el verbo es de hecho, un verbo principal en su origen. La raíz subyacente es *KARAP-* y las formas anuladas muestran el pasado *carfant (agramp)*. La última de ellas tiene su importancia a la hora de aclarar el pasado Quenya *karampe*: posiblemente tanto la forma Quenya como la Sindarin puedan explicarse mediante un primitivo **a-karap-nē*. En Quenya, el aumento desaparece en el pasado (aunque no en el tiempo perfecto; ver más atrás), pero en Sindarin el subsiguiente desarrollo hubiera sido **a-karap-nē > *a-k'rap-nē > *akrampē > agramp* mientras que el del Quenya sería **a-karap-nē > *karap-nē > karampe*. Así pues, la terminación de presente *-a* reflejaría una extensión del *sundóma* en lugar de un sufijo derivativo. Los pasados *carfant, agarfant* serían posteriormente desarrollos analógicos acuñados después de la moda de los verdaderos verbos derivados.

Formas comprobadas del pasado en los verbos derivados:

Por desgracia, el número de verbos derivados en Sindarin es bastante pequeño. Tenemos algunos con el sufijo *-nt*:

- *teitha-* 'dibujar' pasado *teithant < tekta-nt* (LOTR, PE17:43)
- *cova(d)-* 'recoger, recolectar' pasado *covant* (PE17:16,157)

El último ejemplo tiene dos variantes: *cova-* y *covad-*, la segunda de las cuales proviene de un verbo principal, aunque la raíz es claramente *KOB/KOM-*, con lo que requiere en cualquier caso del sufijo derivativo. Igualmente, *cova-* posiblemente no podrá explicarse mediante una extensión de la raíz por *sundóma*, puesto que el resultado sería ***covo-*.

En estos dos ejemplos se identifica el sufijo *-nt* (que es un sufijo débil del pasado de los verbos derivados Noldorin [1]). Este es el mismo sufijo que, por analogía, nos lleva a los tiempos pasados débiles *carfant, agarfant* (ver más atrás).

En PE17:126 Tolkien describe este fenómeno con más detalle: "*-nt* tiempo pasado Sindarin del verbo transitivo, *-ir* del intransitivo *agarfast* 'él dijo' *agarfant beth* [leer *agarfant bith*] 'él habló/dijo palabras'. La aseveración acerca de *-ir* es en cierto modo confusa, ya que el ejemplo que sigue inmediatamente termina en *-st* para un uso intransitivo. La última terminación proviene de la terminación *-s* que puede verse en los pasados intransitivos débiles del Noldorin [1].

Otro ejemplo podría ser el aparecido como una forma no identificada en PE17:167, en que el verbo *raitha-* '*intentar, probar' y sus formas *rithant, rithas* se definen como las representaciones: transitiva 'intentar, probar algo', e intransitiva 'esforzarse, esmerarse'. Otra, que sigue a las anteriores *rithessin*, podría tomarse como la 1ª persona 'me esmeré, meforcé'. Como la raíz es *RIK-*, el patrón en realidad concuerda con lo esperado de un verbo derivado. Tenemos:

- *raitha-* '*intentar, probar (tr.)' pasado *rithant* (PE17:167)
- *raitha-* '*esmerarse, esforzarse' pasado *rithas* (PE17:167)

El origen del sufijo *-nt* parece ser una analogía frecuente en los pasados fuertes de los verbos principales con infijo nasal, p.e.: el *-nt* que se vé en *echant*. El comentario de Tolkien acerca de *-ant* tiene paralelismos con las terminaciones del pasado en Galés; en PE17:43 se apoya esta idea.

El último ejemplo comprobado muestra un pasado fuerte de un verbo principal: "*anta*- lleva en Quenya el pasado débil normal característico de estos verbos (formado con el transitivo (acusativo) *-tū*), *antane*. Pero en Sindarin, se encuentra un pasado 'fuerte', formado por analogía con los verbos que usan la terminación transitiva *-tū*, pero solo en el presente/aoristo (..) El S[indarin] *antha-* > *anha* 'dar' pasado *ōn-*, antiguo *ānē-* [el ejemplo termina sin un verbo] (PE17:93) (el verbo se dá como S:*anta-* en PE17:147, lo que parece una forma extraña para estar tomada de la fonética Sindarin). Así pues:

- *anha-* 'dar' pasado *ōn* (en LOTR como *onen*)

Del párrafo anterior se puede deducir que: *anha-* deriva de la raíz ANA-, NĀ- usando un prefijo *-tā* seguramente como **ana-tū* > **an'tū* > *antha* > *anha*. Como derivado de ese sufijo particular, podría haber tenido un pasado regular **ana-tū-nē* que nos lleva al Quenya *antane* y seguramente al Sindarin **anhant*.

Sin embargo, hay un grupo de verbos que derivan con un sufijo *-tū* el cual aparece solo en el presente y el aoristo. Estos verbos forman un pasado fuerte del que desaparece el sufijo. Así pues, estaba el verbo **ana-tū*, su pasado primitivo debía ser **tūnē* y esta forma por analogía se habría convertido en el actual pasado. Esto podría ser revelador en cuanto al pasado de los demás verbos derivados, si estuviéramos seguros de cual es la derivación exacta.

Debate:

La formación del tiempo pasado en Sindarin se parece mucho al continuo desarrollo del pasado Noldorin, en el que el elemento más importante es el aumento observado en los pasados fuertes. Los verbos principales en Sindarin (como en Noldorin) tienen dos sistemas de formación de pasado: el alargamiento del radical vocálico (mediante las consonantes finales *-l-*, *-r-*, *-v-*, *-w-*, y la *-k-* en un caso concreto), y el infijo nasal (mediante las consonantes finales *-k-*, *-p-*, *-t-* y *-w-*). Esto se aprecia con *carfa-* y sus pasados *carfant* y *agramp* o con *#dag-* y sus pasados *ađag*, *ađanc* un verbo con más de una posibilidad de pasado.

Mientras que todos los verbos con pasados fuertes, muestran un aumento a menos que comiencen ya con una vocal (con la posible excepción de *carfant* que podría haber perdido el aumento por analogía con el tiempo pasado original), ninguno de los verbos derivados con pasado débil presenta aumento. La forma (¿Viejo Sindarin?) *emēnē* como pasado de **men-tū* indica que los verbos derivados pueden tener aumento si su pasado es fuerte.

El principal mecanismo para la formación del pasado de los verbos derivados, parecen ser la terminaciones *-nt* (que aparece en Noldorin para los verbos transitivos), y *-st/-s* (que tiene su contrapartida Noldorin en *-s*) para los verbos intransitivos. Esto se considera un desarrollo analógico de la frecuencia de los pasados fuertes por medio del infijo nasal.

El hecho de que en un mismo ejemplo puedan aparecer hasta dos pasados analógicos, tal y como hemos visto aquí, indica que esos pasados analógicos juegan un papel considerable, aunque debido al pequeño número de ejemplos verbales disponible, es difícil calibrar su verdadero impacto.

Referencias:

- [1] [The Past-Tense Verb in the Noldorin of the Etymologies](#) por Carl F. Hostetter, en español en: [El tiempo pasado Noldorin en las Etimologías](#).
- [2] [The Q\(u\)enya Past Tense](#) por Thorsten Renk, en español en: [El tiempo pasado Q\(u\)enya](#).
- [3] 'Palabras, Frases y pasajes del Señor de los Anillos' por J.R.R. Tolkien, Parma Eldalamberon 17, editado por Christopher Gilson.